

**OFICINAS**  
 Dirección, Redacción, Administración y Talleres, calle 2ª Norte, número 133.  
 Apartado de correo n° 69.  
 Agentes para anuncios en el extranjero  
 París. A. Lorette, Rue Caumartin, 61.  
 New York. George B. Fiske, 21 Park Row.  
 Chicago. J. Walter Tompson, No. Y. Life Bldg.  
 New Orleans. M. B. Trezeyant.  
 312-13-14 Cotton Exchange

# EL DIA

**TARIFA**  
 Suscripción mensual, un colón; trimestral, dos colones setenta y cinco céntimos; semestral, cinco colones; anual, diez colones. Número suelto, cinco céntimos; atrasado, diez céntimos.  
 Avisos y comunicados, precio convencional.

AÑO VI

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, VIERNES 8 DE SEPTIEMBRE DE 1905

NUM. 1.892

## Tobías Zúñiga Castro CANDIDATO DEL PARTIDO DEL PUEBLO

### CERVECERIA



Cerveza negra marca Estrella  
 Best Stout Porter

### HOTEL



### Restaurante Central

Servicio puntual y esmerado, á toda hora del día y de la noche. Acepta pensionistas: precio convencional. Recibe orden de comidas, pinnic, fiestas al domicilio, más barato que nadie.

Personal escogido. Comedor especialmente para familia  
 MONLOUIS,—Admor.  
 Frente al Banco Anglo.

### Linea de Vapores de Elders & Fyffes (Shipping) Limited.

#### A LOS EXPORTADORES DE CAFE

No olvidarse que ninguna línea ofrece las ventajas para el envío de café de Costa Rica, que la línea de Vapores de **ELDERS FYFFES (SHIPPING) LIMITED**. Los nuevos, rápidos y cómodos vapores **ZENT, PACUARE** y **NICOYA** están ya en servicio, y así como los demás de esta línea, hacen la travesía directa entre Limón, Costa Rica y Manchester, Inglaterra. Esta es indudablemente la línea **IDEAL** para los exportadores de café y en cuanto á comodidad para los viajeros; no tiene rival.

R. J. Schweppe,  
 Agente

Limón, C. R.

### Café

beneficiado, y especialmente tercerillas, compra  
 JOAQUÍN LLINÁS

### SOLARES

para edificar, bien situados y á precios módicos  
 tien e encargo de vender

MANUEL CORONADO  
 7.5 .92

436, Avenida Central, O.

### EL DIA

DIRECTOR: ACUSTIN LUJAN  
 ADMOR: Abraham Madrigal J.

#### COLABORADORES:

Luis M. Castro.—Gregorio Martín.—Zenón Castro.—Luis Cruz Meza.—Francisco Huete. Abraham Madrigal J.—Carlos Orozco Castro. Francisco Alpizar.—Juan Manuel Rodríguez. Francisco de P. Amador.—A. Boza Mc. Kellar. Segismundo Jaramillo.—Francisco Conejo C. Jorge Padilla.

### CORRESPONDENCIA

DE

### PARIS

SEÑOR DIRECTOR DE EL DIA

Maravillas del progreso moderno: un arma de dos filos, el sable de Mr Prud'homme.—Catástrofe del boulevard de Strasburg.—Un choque de trenes en los Estados Unidos.—Nuevos trabajos de la ciencia; el microbio de la sífilis; la coraza "parabalas".—Un sitio en toda regla.—El perro de Eduardo VII.—La república y el espíritu aristocrático.—El afán de distinguirse.

No cabe duda que la civilización realiza constantes esfuerzos por hacer cada día más fácil y llevadera nuestra vida en este valle de lágrimas. Casas, vestidos, muebles de todas clases, productos alimenticios, medicamentos, objetos de arte, aparatos y máquinas, medios de locomoción, libros, periódicos, etc, llevan el sello del progreso. Todo parece dispuesto como en los cuentos de hadas. Nos trasladamos de un punto á otro con una velocidad increíble, hasta el punto de ser ya anacrónicas y pesadas las famosas botas de siete leguas con que adornó el ogro de la leyenda la fantasía de Claudio Perrault; subimos del piso bajo hasta las buhardillas con la ligereza y la facilidad de una pluma, sin necesidad de imponer á nuestras piernas la famosa ascensión de las escaleras en nuestras abitaciones, se esparcen por modo casi invisible los efluvios del calor vivificante que nos defiende contra los rigores de la temperatura; nuestras comidas se preparan ya, en muchos sitios, rápida, limpia y comodamente con el auxilio del gas y aun de la electricidad; á la humosa candela de nuestros padres, al rústico candil, al aristocrático velón y aun al democrático quinqué, cantado por Espronceda, han sucedido los raudales luminosos del gas, del acetileno, del alcohol y, sobre todo, de la electricidad; basta apoyar el dedo en un sencillo botón para que el más lóbrego recinto quede iluminado como en pleno día, de suerte que el más zote puede remedar cuando se le antoje el "Fait lux" de la creación.

Desgraciadamente la civilización es un arma de dos filos y se parece al sable de Mr. Prud'homme, que servía para "mantener las instituciones y, en caso de necesidad para echarlas á rodar". A cada momento presenciamos ó nos comunicamos el telégrafo, horribles catástrofes que nos presenta la civilización por su lado

feo. Así por ejemplo, mientras se hallaban tranquilamente saboreando las delicias del almuerzo y lo agradable de la temperatura los clientes de un restaurant del boulevard de Strasburg, sonó una espantosa detonación, volaron sillas, mesas, cacharos y manjares, abrióse un enorme boquete en el suelo, cayeron gravemente heridos varios comensales y los demás salieron disparados, como alma que lleva el diablo, y la antes pacífica, "bucólica" y pintoresca escena, se convirtió en campo de desolación y ruinas. El gas, con la complicidad de su vecina la electricidad había sido la causa de la catástrofe. Casi al mismo tiempo, anunciaba el telégrafo un terrible accidente ferroviario, en los Estados Unidos que había costado la vida á numerosas víctimas. En este caso han sido causa del horroroso choque un freno (inventado no obstante para evitar tales accidentes), y la excesiva velocidad de los trenes (72 km. por hora). La catástrofe adquirió mayores proporciones por haberse inflamado un cargamento de pólvora de mina, útil invento destinado á prestar excelentes servicios. Fácil sería aumentar la lista de las desgracias que ocasionan diariamente los instrumentos del progreso, sin meter en cuenta las innumerables y á cual más nocivas falsificaciones de que, gracias á los adelantos de la química, son objeto constantemente los alimentos, medicamentos y bebidas, hasta el punto de que casi está uno por echar de menos aquella feliz edad tan admirablemente descrita por "Don Quijote".

Una cosa puede consolarnos y es que la ciencia hace cada día nuevos esfuerzos para remediar toda clase de imperfecciones, evitar peligros y disminuir los dolores de la existencia. En la última sesión de la Academia de Medicina se ha dado cuenta de la comunicación de un sabio alemán que ha descubierto el microbio de la sífilis, que causa casi tantas víctimas como la tuberculosis, y con mucha frecuencia víctimas inocentes. El inventor ha estado enteramente de acuerdo, para sus trabajos con el Doctor Metihnikoff del Instituto Pasteur.

La guerra ruso-japonesa ha dado lugar á otro invento destinado á hacer menos sensibles los mortíferos efectos de las armas modernas. En el departamento de la Manche, en el pueblo de Saint-Hilaire-du-Harcouet, se acaba de instalar una fábrica destinada á construir corazas, llamadas "parabalas" y destinadas á proteger á los soldados rusos contra las balas japonesas. Trabajarán en dicha fábrica 400 obreros.

Y ya que hablo de armas de fuego bueno es hacer constar que, gracias á sus perfeccionamiento se está dando el caso (con gran escándalo de toda la prensa) de que un viejo loco y criminal, pero que tiene buena puntería, se haya hecho fuerte en su casa de campo, cerca de Chateillerault, á la justicia toda, á la gendarmería y aún á la tropa, habiendo puesto ya fuera de combate á cinco personas; hay que advertir que el tal sujeto llamado Roy tiene varias armas de fuego, abundantes municiones y provisiones sobradas para un mes.

Durante la estancia de Eduardo VII en París, un criado de su séquito llevó á "Yack" perro favorito del monarca inglés, á solazarse en los jardines de las Tullerías. Como el perro no respetaba las vallas que separan los cuadros de los paseos, acudió uno de los guardianes para recordar el reglamento al criado, pero ante las discretas observaciones de un agente de policía, depuso su enojo y hasta se mostró complacido con las deprecaciones de Yack (que también hay clases entre los perros). Casi al mismo tiempo llegó una señora á pasear su perro y como Yack se mostrase con ésta poco comedido, la señora le sacudió un sombrillazo. Hízole saber el guardián que se trataba del perro de S. M. británica, pero le respondió la colérica dueña: ¡Tanto peor para él! y le sacudió otro sombrillazo. Seguramente la buena señora no debe ser muy entusiasta admiradora de la "entende cordiale".

Después de tantas revoluciones y más de 34 años de República, el espíritu aristocrático no ha desaparecido de Francia, ni hay miedo de que desaparezca. No hay país más aficionado á los uniformes y á las distinciones. Hay individuo que daría su alma al diablo por ponerse una cinta en el ojal ó agregar una ó más líneas á su tarjeta de visita. Por esta razón no es raro aquí ver tarjetas impresas por ambos lados, pero creemos que por ahora se lleva la palma ó "bate el record", según la nueva jerga, el señor Leon Lesage, que agrega modestamente á su nombre la siguiente retahíla: "Fabricante de bonetería". Mención honorífica del Ministro de la Guerra. Presidente de honor de la "Courageuse". Presidente de honor del gremio de boneteros. Presidente de honor de los salvadores de la Cruz Roja. Presidente de la sociedad nacional de salvamento (Sección de Lomilly). Presidente de la Francia retirada (sociedad de retiros). Presidente de la sociedad La Fraternal. Presidente del Círculo de la Unión. Presidente de la Sociedad de Socorros mutuos de Romilly-sur-Seine. Miembro de honor de los Salvadores humanitarios de l'Aube. Miembro de honor del comité de la Sociedad de tiro del 48º territorial, . . . y aun suprimo otros cinco títulos no menos rimbombantes, para no hacer interminable esta carta.

París, agosto de 1905.

MIGUEL DE TORO GÓMEZ

### NOTAS AL VUELO

Las elecciones de Heredia y de Alajuela han sido declaradas firmes por la Corte de Casación. Era un hecho que los cletistas serían complacidos. ¿No pedían ellos el statu quo? Si las elecciones de Heredia y de Alajuela no son nulas, ya no es posible que se declare ninguna nulidad.

De todos modos, la Unión Republicana está de triunfo.

Lo de los 40 días que solicitaba

la Corte, no fué más un vago resplandor de anhelo, un pensamiento luminoso que, como el sol, en el transcurso de las horas, halló su ocaso; pero que como el sol, no se le vió aparecer con la aurora de los días siguientes.

¿Quién es ese que escribe en *El Noticiero* de anteayer? A buen seguro que debe ser algún ilusionista de la corte del cletismo. ¿No dice, con el mayor desacato, que la fusión de los partidos no ha dado ningún resultado? ¿Y los 557 electores de la Unión Republicana, son acaso, moco de pavo? Ante la elocuencia de los números no queda más que levantar los brazos, bajar la cabeza, bostezar y conformarse. La dicha del país está resuelta.

En el mismo párrafo del artículo anteriormente comentado, dice, además, que la fusión de los partidos dejó a un lado todo principio y todo escrúpulo político ante el deseo del triunfo. Esta figura es muy conocida; se llama mentar la sogá en casa del ahorcado. La lucha con el cletismo era desigual. Los partidos populares no contaban con el apoyo decidido de las autoridades provinciales. Unos mismos son los principios que sustentan. Había que defender los principios y los papeletas combinadas se impusieron. ¿Cuál de las dos imposiciones venera y aconseja la República? La imposición de los ideales es una bella imposición. El país está salvado.

—No, así no se hacen elecciones.

—Así no se salvan los principios.

—Así no se hacen presidentes.

—Así no se va sino á la más perfecta corrupción.

—Así no se hace la República.

¿De quienes son estas frases? ¿De quienes son estas voces? Estas frases, estas voces, resonaban por doquiera. Partían de los pechos de un puñado de ciudadanos libres. Alajuela, Heredia, Cartago y Limón pueden declarar. Responderán al juicio de la historia.

Una buena noticia. Queremos cerrar las notas de este día con broche de oro. El esforzado paladín de las democracias genuinamente republicanas, el propagandista sin miedo y sin orgullo, nuestro estimado amigo el de la palabra fácil, don Abraham Madrigal, á quien siempre lo hemos encontrado fervoroso ante el altar de la República, se ha hecho cargo—desde hoy—de la Administración de este diario. Esta es noticia que mucho nos complace en dar á nuestros estimables lectores. Ya lo saben, pues. Con él deben entenderse para todo lo referente á la Administración de "El Día".

## ERRORES Y MALES

## CONSECUENCIA FATAL

(Concluye)

El designio con que á través del proceso de la propaganda se analizan esmeradamente el carácter, posición y otras condiciones de los ciudadanos más distinguidos de cada localidad, es honrarlos con un cometido altísimo, á saber: la potestad muy honrosa de elegir al Presidente de la República, á los Diputados y á los Municipales. Los ciudadanos que hayan recib-

do de los pueblos dicha tremenda y trascendentalísima potestad, se llaman *electores*. Su dignidad es muy señalada. Ellos están en rigurosísima obligación de respetarla, para cumplir, de acuerdo con ella, el cometido que han recibido. Deben notar que su posición de *electores* es valiosísimo producto de la esmerada laboriosidad y de los inmensos sacrificios económicos del partido político que los elevó, que los elevó precisamente y únicamente para que con sus votos contribuyan á la realización del ideal por el cual dicho partido haya trabajado. Deben asimismo notar los electores que la moral por una parte, el orden social por otra y el concepto general de honor les impone abrumadoramente proceder limpia y disciplinadamente de acuerdo con las justas esperanzas de sus comitentes.

Hay jefes de partidos políticos que creen sin trascendencia, que juzgan, hermoso el atraer á su lado electores de otros bandos, ya sea con halagos pecuniarios, ya con amenazas ó bien con algún género de violencias. Estos políticos cometen error vergonzoso; estos no son ciudadanos honrados ni patriotas; son, sencillamente, *corruptores*. Los que con el intento de atraer electores ajenos dirijan sujestiones á cualquiera de éstos, deben ser inmediatamente denunciados por la prensa como *los peores trastornadores del orden*.

Ahora bien: los electores débiles, que quieran ceder á las conveniencias pecuniarias ó que se arrendan ante las amenazas y violencias, piensen en el mal que se procuran para toda su vida, mal para sí y para los suyos. Resistan, pues; resistan con dignidad y entereza, seguros de saborear más adelante las satisfactorias consecuencias del deber cumplido, bien inapreciable, que se halla más alto que la misma conservación de la vida.

ZENÓN CASTRO RODRÍGUEZ

## Actualidad política

### Lo que dice la Prensa

#### EL HERALDO

Hablando de la ley que á última hora puso en manos de los señores Magistrados los reclamos de nulidad de elecciones, dice lo que á la letra copiamos:

"Y el pueblo al verse burlado en sus derechos más sagrados, protestó y pidió que se le oyera.

Entonces vino la ley del señor Ministro Astúa; ley extemporánea, ley arbitraria y cuyo único calificativo es el de injusta.

Los mismos honorables magistrados han dicho que con esa ley no se puede hacer justicia y que el tiempo que ella marca para resolver asuntos de tanta trascendencia, es muy corto, es casi un veto para la acción.

¿Qué sacamos con decirles á los señores Magistrados: allá en Alajuela tenéis un hombre á quien interrogar y á un pueblo que os dira: "haced justicia porque ese hombre ha pisoteado nuestros derechos"? ¿Qué sacamos con hacerles ver los atropellos de las autoridades de Heredia, de Cartago y de otros pueblos que sacrificaron la libertad y en su lugar hicieron que reinara el pánico causado por la imposición?

¡Nada, absolutamente nada!  
Y no se crea que al decir esto dudamos por un momento de hombres como Alejandro Alvarado,

como Antonio Zambrana, como Mannel Vicente Jiménez, como Federico González, y como Nicolás Oreamuno.

No, eso sería una aberración: de ellos no dudamos por un instante; pero sí comprendemos por qué el pueblo no puede sacar nada al quejarse: porque la ley del señor Ministro no permite á la Corte hacer justicia: es una ley que amordaza á los Magistrados.

#### EL DERECHO

En sus columnas editoriales dice que el país casi unánime dijo no al cletismo en las pasadas elecciones. He aquí algunos párrafos de ese artículo:

¿Creís que en Guanacaste, en Santa Cruz y Nicoya, hubo un sí para el cletismo? Os equivocáis. Los tribunales llamados á fallar pueden resolver lo que juzguen conveniente, Santa Cruz y Nicoya que representan una mayoría en el Guanacaste, han dicho NO. Santa Cruz y Nicoya son pueblos republicanos.

¿Creís que el cletismo tiene algo en el cantón del Naranjo? Errados andáis. Puede el tribunal que conoce del negocio decir lo que le parezca conveniente. En el cantón del Naranjo dijeron que NO al cletismo.

¿Que pensáis de Heredia?

Suprimid á Barba y no encontrareis nada para el cletismo.

Este San José, este centro de San José, aquí donde respiran los grandes corazones de Costa Rica, este centro de San José generoso, reflejo fiel de toda la República hidalga, dijo que NO, es que ese NO terrible, convincente, con la fuerza de cosa juzgada, se cierne sobre todo el país.

Hay una protesta general contra lo de Limón, contra lo de Cartago, contra lo de Heredia, contra lo de Alajuela y contra lo de Guanacaste.

Refiriéndose á las armas de que echó mano el cletismo, exclama: "El cletismo, sin esas farsas electorales, no tendría veinticinco electores en todo el país."

#### LA REPUBLICA

No habla de política la decana en su número de ayer. Descansa.

#### LA PRENSA LIBRE

Este diario había jurado no seguir metiendo en nuestra política *palpitante*, pero lo que le interesa lo copia de "El Noticiero. ¿Por qué no reproduce, si quiere ser imparcial, lo que dicen los otros diarios? Cumpla su palabra, comadre.

#### EL NOTICIERO

Continúa *Un guanacasteco* escribiendo acerca de las elecciones en el departamento. No desvanece todavía los rumores que corren con respecto á las elecciones en aquel lugar. El articulista no se interna en la materia. No parece sino que quisiera mantenerse á flor de agua. Queda en pie, pues, lo que dijo "El Derecho" en uno de sus números pasados.

## La cuestión del día

Favorables ó adversos á los partidos, los fallos que la Sala de Casación pronuncie en esta emergencia política, no serán vistos por nadie con la confianza y simpatía que en este caso debieran inspirar. Porque la Corte Suprema de Justicia, al solicitar de la Comisión Permanente mayor tiempo y más amplias facultades para hacer buena luz en los hechos que motivan la controversia electoral en que ahora estamos, se declaró

de hecho incompetente para formar un juicio que pueda acercarse á la equidad en estas circunstancias de premura inusitada que ya no se recata á las miradas de la expectativa popular. La inconsecuencia de la Sala de Casación al entrar á fallar asuntos de los cuales no podrá tener plena conciencia, es manifiesta, y servirá mañana para establecer las responsabilidades del caso, cuando disipado el tormentoso nubarrón que ahora envuelve á los hombres y las cosas, resalten claros y precisos, á la meridiana luz de la razón, los móviles que tan extraños procedimientos han debido impulsar.

No se explica, en verdad, que después de una enérgica rebeldía que todos los costarricenses de carácter aplaudieron, doble la Corte su serviz humilde y escriba sus sentencias inconscientes con la mano temblorosa que no debiera jamás abandonar la arrogante actitud que en la defensa de los derechos lesionados la justicia le ha asignado. Si confesó que era imposible en el tiempo perentorio que la ley le señalaba, formar la convicción profunda y serena que esta clase de asuntos empeñosamente demanda, no debió—para bien de su nombre y provecho de su excelso ministerio—volver su pensamiento respetuoso y prudente hacia el Poder, y exponerse á fallar con injusticia la causa de los pueblos. Alguien susurra, allá muy en secreto, que en el sagrado recinto de la Corte resuenan todavía los airados acentos de una amenaza. Nosotros rechazamos asombrados tal supuesto que en vano trataremos de borrar de la conciencia pública. Porque ante los hechos consumados, no cabe otra evidencia que la que el sentido impresionista de las multitudes sabe derivar.

Los que seguimos con cuidadosa atención todas las peripecias de esta justa eleccionaria donde campea maltrecha ya una espontánea promesa de libertad que parece un sarcasmo, sondeamos con la mirada de nuestro pensamiento entre la sombra de esta situación desesperante, y no alcanzamos las razones que habría de dar este gobierno para rechazar el cargo de parcialidad que el juicio sereno de la posteridad habrá de hacerle.

La Ley de Elecciones es un cuerpo compacto, cuyos resultados se engranan unos á otros con precisión indudable, sin que sea dado intercalar innovaciones en mitad de su marcha. Hacer lo que ahora se ha hecho, es decir, introducir en esa ley la reforma elaborada á toda prisa por un interés político bien marcado, es más que sospechoso ante el criterio independiente de los ciudadanos. Excelente es el nuevo procedimiento para formar parte de una ley más humana y más respetuosa de la libertad electoral, pero malísima para ser violentamente metida en esa ley irracional que ahora nos rige—como la rica pedería con que quisiera cubrirse el cuerpo nauseabundo de un leproso.—Peor resulta todavía el negocio, si se recuerda la oposición tenaz hecha en el Congreso por el oficialismo que militaba en él, al proyecto de una nueva Ley de Elecciones entre cuyas partes estaba la reforma que ahora se proclama necesaria, precisamente después de palpada la derrota alcanzada por el partido que lleva las simpatías de miembros poderosos del Gobierno. Más claro aún resulta el cuadro, si se toma en cuenta el empeño puesto en que el Congreso no estuviera reunido al efectuarse la elección, y el gran cuidado que se tuvo en escoger los que debían integrar esa Comisión Permanente, contra

la cual no es dable que haya nunca demasiadas protestas decididas.

Sin embargo, está en la conciencia del país la gran derrota que abrumó al cletismo, y la robusta esperanza de que de cualquier modo, en esta emergencia han de salir triunfantes los sagrados intereses del derecho.—LABRADOR.

(De El Derecho)

## CABLES

## TRATADO DE PAZ

— ENTRE —

### RUSIA Y EL JAPON

Portsmouth, 6.—El preámbulo del tratado de paz dice: "El Emperador de todas las Rusias y el Emperador del Japon, deseando clausurar la guerra, nombraron plenipotenciarios con plenos poderes para llegar á un arreglo.

Artículo 1º—Estipular el restablecimiento de paz y amistad entre soberanos y súbditos de Rusia y Japon.

Artículo 2º—El Emperador de Rusia reconoce el preponderante interés político, militar y económico desde el punto de vista del Japon en Corea. Rusia no se opondrá á ninguna medida para su Gobierno, protección ó dominio que el Japon crea conveniente tomar en Corea en conjunción con el Gobierno de Corea; pero súbditos y empresas rusas gozan de los mismos derechos que los de cualquier otro país.

Artículo 3º—Está mutuamente convenido de que el territorio de la Manchuria será evacuado simultáneamente por la tropa de ambos países. Permanecerán intactos todos los derechos adquiridos por particulares y compañías.

Artículo 4º—Se trasladarán al Japon los derechos adquiridos por Rusia en conformidad con el arriendo por Rusia de Dalny y Puerto Arturo, junto con terrenos y aguas adyacentes, pero serán resguardadas y respetadas la propiedad y el derecho de súbditos rusos.

Artículo 5º—Los Gobiernos de Rusia y Japon comprométense recíprocamente, no obstaculizar las medidas generales que China, en común con las demás naciones, adopte para desarrollar el comercio y la industria en Manchuria.

Artículo 6º—El Ferrocarril de Manchuria á Konang y Tcheng Tze será operado juntamente por Rusia y el Japon. Los dos ramales se emplearán exclusivamente para el comercio. En vista de que Rusia guarde su ramal con todos los derechos adquiridos por su convención con China para construcción de dicho ferrocarril, el Japon adquiere las líneas en conexión con dicho ramal que á él corresponde. Sin embargo se respetarán los derechos de particulares y empresas. Ambas partes tienen absoluta libertad de hacer lo que consideren conveniente en terrenos expropiados.

Artículo 7º—Rusia y el Japon comprométense á conectar ramales que tienen en Koung y Tcheng Tze.

Artículo 8º—Se ha convenido que los ramales se explotaran con mira de asegurar el tráfico comercial entre ellos, sin obstáculo alguno.

Artículo 9º—Rusia cede al Japon la parte meridional de Shaka lin hasta el grado 50 de latitud N., inclusive las islas de Perdicetes. Se asegura también derecho de navegar en bahías de Percute y Fatate.

Artículo 10º—Resuelve situa

ción de súbditos rusos en Shaka-  
lin meridional: los colonos rusos  
gozan del derecho de permanecer  
allí sin cambiar nacionalidad, pero  
el Gobierno Japonés tiene el de-  
recho de obligar á los presidiarios  
rusos á retirarse del territorio ja-  
ponés.

Artículo 11º.—Rusia compromé-  
tense á ceder á súbditos del Japón  
el derecho de pesca en aguas ter-  
ritoriales rusas en mar del Japón,  
mar de Okotsk y mar de Behring.

Artículo 12º.—Las partes con-  
tratantes comprométense á renovar  
el tratado comercial que existía  
anterior á la guerra. Se le harán  
algunas modificaciones y se le  
agregará cláusula de nación más  
favorecida.

Artículo 13º.—Rusia y Japón  
comprométense recíprocamente á  
restituir los prisioneros de guerra  
pagando verdadero costo de ma-  
nutención probada con documentos.

Artículo 14º.—El tratado de  
paz será redactado en dos idiomas,  
francés é inglés, francés constituyere  
evidencia para los rusos é inglés  
para los japoneses. Caso de dis-  
puta de interpretación del texto  
francés será fácil.

Artículo 15º.—La ratificación  
del tratado será visada por los  
Soberanos dentro del plazo de 50  
días después de firmado. Los  
intermedios francés y americano  
anunciaron por telégrafo la rati-  
ficación. Se han convenido en 2  
artículos adicionales: Artículo 1º.—  
La evacuación de Manchuria será  
completa dentro del término de  
18 meses después de firmado el  
tratado. Expirados los 18 meses  
las partes contratantes tendrán  
derecho únicamente á quince guar-  
das por cada kilómetro de ferro-  
carril.

Artículo 2º.—La delineación de  
la frontera de Shakalin será mar-  
cada en el punto por comisionados  
especiales limitográficos.

**GACETILLAS**

**Reclamos**  
Además de los de Alajuela y  
Heredia, han sido declarados sin  
lugar los reclamos de nulidad in-  
terpuestos contra las elecciones de  
San Vicente, Góicochea, San An-  
tonio de Patarrá, Santa Ana, San  
Pedro de Poás, Puntarenas, Cho-  
mes y los de los distritos de este  
cantón el Carmen y el Hospital.  
No anduvimos desacertados al  
asegurar que las cosas se quedarían  
tal y como estaban.

**Ayer**  
visitaron al señor Presidente de  
la República varios vecinos de  
Aserri. Esa visita tenía por ob-  
jeto darle las gracias al señor  
Presidente por el auxilio acordado  
á favor de la cañería y del edificio  
escolar de aquella localidad y para  
suplicarle que trasladara á otro  
lugar al médico del pueblo.

**D' Artagnan**  
Esta preciosa opereta fué del  
agrado general la primera noche  
de su presentación. A solicitud  
de varios dilettantes pedimos á la  
compañía que la ponga nuevamen-  
te en escena.

**Saludo**  
Se encuentran en esta capital el  
señor Jefe Político de Grecia y el  
apreciable comerciante de aquella  
plaza don Adolfo Peralta. Les  
presentamos nuestro atento saludo  
de bienvenida.

**Un robo**  
Nuestro reporter estaba equivo-  
cado. Parece que en la noche del  
viernes, á las 8, diez jóvenes entra-  
ron á la casa situada en la 8ª Ave-  
nida Este, 125 varas al Este de

don Pedro Hurtado, á asistir á la  
clase de Inglés que por tres colo-  
nes mensuales, da el señor Profe-  
sor Edwards.

**Hasta el 15**  
Suplicamos á los señores Agen-  
tes de *El Dia* se sirvan enviarnos  
la lista exacta de los suscritores  
con que cuentan en cada una de  
sus localidades. Este dato nos  
urge para reorganizar nuestra em-  
presa. De desearse sería que fué-  
ramos atendidos antes del 15 del  
corriente mes.

**A nuestros lectores**  
La Administración de este pe-  
riódico pone en conocimiento de  
todas las personas que desean  
anunciar, que la tarifa de avisos es  
sumamente reducida. Las condi-  
ciones ventajosas que obtiene el  
anunciador, son debidas á que este  
diario cuenta con la mayor circula-  
ción en el país, tanto por su carác-  
ter político como por su antigüe-  
dad.

**EL ADMOR.**

espú e de probar todos los engañosos re-  
medios que se anuncian, es cuando más  
se agradece la eficacia RADICAL del  
Digestivo Mojarieta cuya superioridad  
está universalmente confirmada.

Curaciones desesperadas en personas  
bien conocidas que lo tomaron durante  
tres meses son las q' lo han hecho glorio-  
so, pero un solo estuche produce mejor  
efecto q' una docena de trascos de cual-  
quier otro remedio; porque además de  
ser el único verdadero Curativo radical  
del estómago y del intestino sin engaño-  
sa acción calmante, es Digestivo Purifi-  
cador de los alimentos.

Se debe exigir que cada hostia tenga  
gravado el nombre Digestivo Mojarieta.

De venta en la BOTICA FRAN-  
CESA DE LOS SEÑORES HER-  
MANN Y ZELEDON, San José de  
Costa Rica; y en las principales Droge-  
rias de Europa y América. Depósito en  
Paris, rue des Haubriettes, 4.

**A Los Agentes  
—DE—  
EL DIA**

Rogamos á los seño-  
res agentes que tengan  
cuenta atrasada con es-  
ta empresa, se sirvan  
cancelarla á la mayor  
brevedad posible. I-  
gual súplica hacemos á  
los señores suscritores  
donde no hay agente.

**La Administración.**

**Colegio de Señoritas**  
Se dice que cuatro señoritas de  
este Colegio están recibiendo clases

de Inglés en la casa de una de  
ellas. Buena idea, otras niñas  
harían bien en seguir el ejemplo.  
H. J. Edwards es el profesor y él  
cobra veinte colones al mes por  
este servicio. 3.—v.—3

**AVISOS ANTERIORES**

**Inglés**

El profesor Edwards dará tres  
clases por semana á tres colones  
mensuales. A domicilio, hasta 4  
alumnos, veinte colones. La Aca-  
demia de Inglés, 8a. Avenida Es-  
te, 125 varas al Este de la pulpe-  
ría de don Pedro Hurtado.

**AVISO**

He abierto un nuevo taller de arreglar ca-  
misas, donde se encontrará prontitud y esme-  
ro. Calle central, 125 varas al Sur de la igle-  
sia de Dolores.

**LA CONFIANZA**

dijo un sabio, es una planta de  
lento desarrollo. La gente tiene fé  
en las cosas que vé, y hablando en  
sentido general tiene razón. Lo que  
á veces se llama fé ciega no es fé  
de ninguna manera, pues debe ha-  
ber una razón y hechos para tener  
en qué fundarse. Por ejemplo, en lo  
que respecta á una medicina ó re-  
medio, la gente pregunta. "¿Ha cu-  
rado á otros? ¿Se han aliviado con  
ella algunos casos semejantes al mio?  
¿Vá en armonía con los descubri-  
mientos de la ciencia moderna y es-  
tán sus antecedentes al abrigo de  
toda sospecha? En tal caso, es dig-  
no de confianza, y si alguna vez me  
encuentro atacado de alguno de los  
males para los cuales se recomienda,  
ocurriré á él en la plena confianza  
de que me podrá aliviar." Estos son  
los fundamentos que han dado á la

**PREPARACION DE WAMPOLE**  
su alta reputación entre los médicos  
así como entre todos los pueblos  
civilizados. Ellos le tienen confian-  
za por la misma razón que la tienen  
en las conocidas leyes de la natura-  
leza ó en la acción de las cosas or-  
dinarias. Este eficaz remedio es tan  
sabroso como la miel y contiene los  
principios nutritivos y curativos del  
Aceite de Hígado de Bacalao Puro,  
que extraemos de los hígados fres-  
cos del bacalao, combinados con  
Hipofosfitos, Malta y Cerezo Silvestre.  
Con toda prontitud elimina los  
ácidos venenosos que engendran la  
enfermedad y las demás materias  
tóxicas que se encuentran en el or-  
ganismo; desarrolla un fuerte ape-  
tito y buena digestión, y es infalible  
en Postración—que sigue á las Fie-  
bres, Tisis y Enfermedades Dema-  
crantes. "El Dr. Hugo Marcos, de  
Buenos Aires, dice: La Preparación  
de Wampole, no me es desconocida  
y el año pasado en una Clínica de  
Paris, he tenido ocasión de prescri-  
birla y notar sus buenos efectos.  
Todos mis colegas en Paris aprecian  
esta preparación." Nadie sufre un  
desengaño con esta. En las Boticas.

**ASMA** **BRONQUITIS**  
**Tabonuco al Guayacol**  
TUBERCULOSIS DE TODO GENERO  
**BRONCORREAS** **CATARROS**  
**BOTICA DE LA VIOLETA**

**Preguntas pertinentes**  
—DEL—  
**DOCTOR LOBB**



¿Está usted enfermo? ¿Cansado de  
probar medicamentos? ¿Sufrir de  
dispepsia ó alguna indigestión?  
¿Quiere usted tomar de todo y á cua-  
quier hora sin sentir molestia alguna?  
¿Desea usted tener el estómago buen?  
como el de alguien que goce de salu-  
perfecta? Con el Remedio del Doct  
Lobb para la Dispepsia, conseguirá  
usted cumplido bienestar del estóma-  
go. Están sus nervios absolutamente  
sanos? ¿Le pue de mal humor cuante  
hace usted? Le agradaría dormir  
bien por la noche y levantarse alegrer  
fresco y fuerte? Pruebe usted m,  
Remedio para los Nervios. ¿Siente  
usted dolores en la espalda ú otros sntomas que denotan mal de los riñones?  
Alivio inmediato y curación radical obtendrá usted si toma el Remedio del Dr.  
Lobb para los Riñones. ¿Quiere usted sentirse bien desde luego y sanar per-  
fectamente de toda afección reumática? Ningún otro si no es mi remedi-  
para el reumatismo, lo cura á usted. ¿Le están amargando la vida las fuo-  
ciones imperfectas del hígado?—Mi remedio para el hígado se las restablecerá  
á su estado normal y devolverá á usted su bienestar y le hará tener cariño á la  
existencia. ¿Tiene sangre débil ó impura? Enriquezcaja usted con mi re-  
medio para la sangre. Tengo varios específicos experimentados satisfactoria-  
mente en casi todo el mundo, al módico precio de \$ 0.75.  
Escríame todos sus sntomas. No cobro por recetar.  
Yo trato al público como deseo que se me trate á mí mismo.—Nº 329  
N. 15 th. Street, Filadelfia, Pa. U. S. A.  
El jabón de romero del Dr. Lobb, se fabrica solamente de las famosas vic-  
tudes curativas del romero, rico perfume y refinados Aceites vegetales. Cura  
los Barros, toda clase de Erupciones Cutáneas y escaldaduras. Evita la caspa  
Estimula las Raíces del cabello. Sana la Eczema y los Carbunclos. Corrige la  
ardentía de los pies y la traspiración.—Precio \$ 0.75.

**DR. H. W. LOBB**  
Número 329, N. 15<sup>th</sup> Street Filadelfia, Pa. U. S. A.  
Pídase el Manual del Doctor Lobb.—Valiosísimo para todos los q<sup>2</sup> sufren  
de alguna enfermedad.—Indispensable en el hogar.  
Agentes Generales en Costa Rica  
SRS. HERMANN Y ZELEDON  
BOTICA FRANCESA—SAN JOSÉ  
Depósito en las Boticas de primer orden en la República y e<sup>2</sup> todo el mundo.

**POUDRE, SAVON** Productos, maravillosos  
para suavizar, blanquear  
y aterciopelar el cutis.  
**CRÈME SIMON** Exigase el verdadero nombre  
Rebusese los productos similares  
J. SIMON  
19, Faub. St-Martin, Paris (10<sup>e</sup>)

**EPILEPSIA**  
Las Verdaderas  
**GRAGEAS ANTI-NERVIOSAS**  
del D' GÉLINEAU  
las únicas que ofrecen  
una garantía eficaz  
y egercen una acción  
segura contra la  
**EPILEPSIA**  
están colocadas en  
cajas iguales al modelo  
puesto al margen.

Ellas están autorizadas  
por las firmas de  
*Gélineau y Mousnier*  
escritas con tinta negra  
sobre un fondo rojo.  
La tapa es roja, la caja  
es verde,  
y las Marcas de Fábrica  
están impresas  
con tinta negra sobre  
un fondo azul.  
Desconfíese mucho de las Falsificaciones  
EXÍJASE LA VERDADERA MARCA

# SOMBREROS DE PALMA

Acaban de llegar al almacén **Alhambra** de E. Pagés y Ca. Los hay de todas clases y tamaños, para niños y para hombres, y se venden á precios reducidísimos.

# La Relojería Suiza

## ALCIDES CHAPATTE

situada en la esquina y en los bajos del Hotel Internacional, tiene á la orden de sus distinguidos favorecedores un verdadero surtido de novedades en los ramos de joyería y relojería.

Anillos y piedras preciosas de todas clases y precios. Relojes para hombres desde 3 colones. Preciosos relojes para señora entre los que actualmente hay unos bellísimos á 40 colones.

No hay que olvidar que lo que esta casa vende lo garantiza.

# GRAN DEPOSITO DE MADERAS

Situado al costado del Teatro Nacional. Garantizamos los precios más bajos de plaza. Rohrmoser Hermanos.



## ACEITE de HIGADO de BACALAO

del **D. DUCOUX**  
Iodo-Ferruginoso con Quina y Cáscaras de Naranjas amargas

Este medicamento es fácil de tomar, sin asco, y tiene un gusto agradable. Su composición le da todas las calidades que le permiten combatir:

- la ANEMIA, la CLOROSIS, las ENFERMEDADES del PECHO
- la BRONQUITIS, los CATARROS, la TISIS
- la DIATESIS ESTRUMOSA, ESCROFULOSA, etc., etc.

Por las razones de su fácil uso, sus acciones múltiples y seguras y por su economía para los enfermos, los Médicos le ordenan con preferencia á los demás medicamentos semejantes.

DEPOSITO GENERAL:  
**PARIS - 209, rue (calle) Saint-Denis, 209 - PARIS**

VENDE SE EN TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS DEL UNIVERSO

# GRAN FABRICA DE PUROS Y CIGARROS

## LEONTE QUESADA

KINGSTON, JAMAICA

Conocedores del buen gusto de los mercados centro-americanos nos proponemos ensanchar nuestros negocios con estos países y al efecto desde estaño enviaremos nuestros selectos productos, tanto en puros como en CIGARRILLOS en condiciones de competir con cualquier manufactura similar no sólo en tamaños sino en calidad y precios.

souedan nombrados agentes para Costa Rica los señores.

**ENRIQUE BRENES MORA Y C<sup>o</sup>**

## Agua de Melisa de los Carmelitas

# BOYER

Unico Sucesor de los Carmelitas  
**PARIS - 14, Calle de l'Abbaye, 14 - PARIS**



CONTRA: Angina, Fiebre, Cólera, Mareo, Fiebre amarilla, etc.

Desconfiar de falsificaciones y exigir la Firma de Boyer

DEPOSITOS EN TODAS LAS FARMACIAS DEL UNICERPO.

# RESTAURANT CENTRAL

Este acreditado establecimiento ha sido puesto nuevamente al servicio del público. Se sirven comidas y cenas, y nos hacemos cargo de banquetes y comidas á domicilio, picnics, etc. Los domingos ofrecemos á nuestros clientes comida especial.

Precios equitativos Esmerado Servicio Cantina bien surtida  
Frente al Banco Anglo-Costarricense  
GERENTE MONLUIS



## ELIXIR TÓNICO ANTIFLEMÁTICO

del **D. GUILLÉ**

Desde hace más de noventa años, el ELIXIR del D. GUILLÉ es empleado con éxito en el tratamiento de las enfermedades del Hígado, del Estómago, Bazo, Neumáticos, Fiebre Palúdica y Paratífica, la Disenteria, la Grippe ó Influenza, las enfermedades del Cutis y las Lombrices Intestinales.

Este tipo de medicamentos más específicos como Furgativo y Depurativo, es el mejor remedio contra todas las enfermedades ocasionadas por la Bilis y las Fiebras.

Depósito General:  
**D. PAUL GAGE HIJO, Farm. de 1<sup>a</sup> Clase, 9, rue de Grenelle-St-Germain, PARIS Y EN TODAS LAS FARMACIAS**

"JARDINERIA EL PORVENIR," situada en la boca de la Sabana, frente al cambio-via Me comprometo á hacer toda clase de trabajos en el ramo: coronas, canastas; lirás, anclas, etc., etc. á precios el 20 por más bajos que en cualquiera otra parte y además reconozco el pasaje en el Tranvía.

# TIPOGRAFIA DE EIDÍA

Estando al frente de esta imprenta una persona entendida en el ramo, se ofrece, de hoy en adelante, hacer cualquier clase de trabajos, como Memorandums, Libros talonarios, Invitaciones, Formularios de cuentas, Hojas sueltas, etc., etc. Todos los trabajos se ejecutan con la mayor limpieza y actividad; y los precios sin competencia.

San José, mayo de 1905.

## La Constancia

Gran fábrica de bebidas económicas, á precios sin competencia. -- además de los sabrosos siropes rompopé, gotas amargas, vinagre, y el gran siropé de curazao, se despacha á un precio infimo sabrosa cerveza higiénicamente preparada; y el exquisito refresco Sidra Holandesa.

Calle 6<sup>a</sup> Sur, frente al Boliche.  
**RAFAEL ROJAS ALFARO.**

# La unión de las Fabricas

Hermanos Múrolo é Improta

GRAN ALMACEN DE CASIMIRES Y TALLER DE SAERERIA  
Calle Central, Sur, 31 y 33

Esta casa es la única en su género que importa directamente casimires de las mejores fábricas de Inglaterra, Francia é Italia. -- Tiene un taller de sastrería servido por un hábil cortador. -- Hace servicios por correo á satisfacción de sus clientes. -- Importamos productos alimenticios italianos como: Aceite, Quesos, Pastas de purémola y Conservas variadas

Apartado de Correo 208

# LA EDUCACION

## ALMACEN INTERNACIONAL DE UTILES ESCOLARES

Con este nombre he bautizado mi Librería, Papelería y Almacén de Músicas, situado en los bajos de la casa de don Alejandro Aguilar y donde estubo muchos años la librería del seño Montero.

Acabo de recibir útiles para escuela, como cuadernos de todas clases, lápices, portaplumas, libretas, borradores, tinteros, goma, cajitas, para lápices, tiza, pizarras, pizarrin es, papelecante, etc., etc., lo mismo que un gran surtido de libros en blanco, juegos de libros pequeños como para los señores comerciantes en pequeño del Mercado; juguetes de libros para los estudiantes de Teoduxia de Libros copiladores de cartas, diccionarios de la lengua castellana, derocionarios, novenas, etc., etc.

En papelería tengo un completo surtido. Cajitas de papel de fantasía á 50 céntimos cada una cajitas de papel de lujo, etc.

Mi almacén de música, único en esta Capital, está bien surtido de óperas, misas, piezas para bailes, para canto, para piano á 2 y 4 manos, para órgano, para clarinete, para violín, para mandolin, para flauta, etc., etc., y cuanto se pueda desear en este ramo: cuerdas para violín, guitarra, bandurria, contrabajo, mandolina y laúd: cañas para clarinete, clavijas para guitarra clavijas y colas para violín, etc.

Recibo órdenes de trabajos de imprenta, encuadernación y sellos de hule, garantizando esmero y prontitud.

Tengo corresponsales en Europa y Estados Unidos, á quienes puedo hacer los pedidos que se me encarguen de música, libros, periódicos y de todo lo concerniente á los ramos de mi negocio.

San José, Abril de 1905.

M. V. Blanco.

En Casa de todos los Perfumistas y Peluqueros de Francia y del Extranjero

# La VELOUTINE

Polvo de Arroz especial  
PREPARADO AL BISMUTO

Por **CH<sup>os</sup> FAY**, Perfumista  
**PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS**

## Carpinteria francesa

155 varas calle abajo de la caballeriza de don Adolfo Sáenz de

**Martin Teillagorri y Bernardo Sarratea**

Tenemos el gusto de anunciar al público q habiendo ensanchado nuestros talleres de carpintería y Ebanistería estamos en condiciones de hacernos cargo de cualquier trabajo en estos dos ramos.

También hacemos muebles de todas clases conform. á rituales y gusto de cliente.

**Muebles estilo frances y americano**

# Perfumeria-Oriza

**L. LEGRAND - PARIS, rue Saint-Honoré, 207**

## ESS-ORIZA SOLIDIFICADA

PERFUMES CONCRETOS  
INVENCIÓN CIENTÍFICA PRIVILEGIADA EN FRANCIA Y EN EL EXTRANJERO

Los Perfumes sólidos de Ess-Oriza, preparados por un nuevo procedimiento tienen un grado de concentración y de suavidad desconocidos hasta ahora.

Bajo las formas de **Lápices** ó de **Pastillas**, están metidos en frasquitos ó en cazoletas de varias clases que pueden llevarse muy fácilmente. Estos **Lápices-Perfumes** no se evaporan y se les puede reemplazar por otros, en sus estuches, cuando estén usados.

Tienen la inmensa ventaja de dar sus olores á los objetos puestos en contacto con ellos, sin macharlos ni deteriorarlos. BASTA FROTAR LIGERAMENTE PARA PERFUMAR AL INSTANTE

AL CUTIS LA BARBA PAÑUELOS ENGAJES TELAS GUANTES FLORES ARTIFICIALES

Y á todos los objetos de Ropa blanca, de Papelería, etc., etc.

DEPOSITOS EN TODAS LAS PRINCIPALES PERFUMERIAS DEL MUNDO

El Catálogo de los Perfumes, con los Precios se envía franqueado á las Personas que lo piden.

# Aviso

Compro cueros secos de res en buen estado, en mi Tienda de Mercado, frente á la Botica "La Violeta", donde ofrezco en venta cueros curtidos de todas clases, nacionales y extranjeros, así como todo material de zapatería, á precios sin competencia.

No olvidarse que en mi Tienda es la que más vende ropa hecha en el Mercado, pues la baratura de su precio consiste en que se importan directamente todos los géneros de la mejor calidad.

En la misma Tienda se hacen las ventas de ladrillos de mi Ladrillería Puerto Escondido.

**GABRIEL VARGAS**

Verdadera AGUA MINERAL Natural de **VICHY** Manantiales del Estado Francés

DESCONFÍESE DE LAS FALSIFICACIONES

**HOPITAL** Enfermedades del Estómago. PRODUCTOS CON SALES NATURALES Extraídos de las Aguas

**GRANDE-GRILLE** Enfermedades del Hígado. **PASTILLAS VICHY-ESTADO** para facilitar la digestión después de la comida

**CELESTINS** para preparar el agua alcalina que se usa

# BUEN NEGOCIO

En muy buenas condiciones se vende un precioso lote, situado, 7 Varas al Norte de la Estación del Ferrocarril al Pacifico. Da frente á tres calles, una es la Central; y otra lo comunica directamente con Liceo de Costa Rica.

Los próximos trabajos para la terminación del ferrocarril duplicará su valor; su compra constituye un excelente negocio.

para más informes, dirigirse á la administración de este Diario.